L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 33 numéro 01, 12 janvier 2018

Réussite 2018

Feux d'artifices et feu de camp réchauffent les yeux et les os lors du réveillon à Yellowknife. (Crédit photo : Nicolas Servel)

Francophonie

Ténoise et influente

Page 3

Santé

L'allaitement à l'étude

Page 4

Projet gazier Mackenzie

Le gazoduc n'est pas enterré

L'Aboriginal Pipeline Group revendique que la validité du permis demeure jusqu'en 2022.

Denis Lord

Si le consortium du projet gazier Mackenzie s'est dissous le 21 décembre dernier, le permis pour construire le gazoduc aux TNO est encore valide jusqu'en décembre 2022.

C'est ce qu'a expliqué à *L'Aquilon* le vice-président de l'Aboriginal Pipeline Group (APG), Carl Chala. L'APG est un consortium qui détenait 33,3 % des parts d'intérêts du Projet gazier Mackenzie. Il est formé du Conseil Sahtu Dene, du Conseil tribal gwich'in et de la Corporation régionale inuvialuite.

« L'organisation originale est née en 2003, mais les groupes autochtones en parlaient depuis 2000, explique M. Chala, alors on travaillait sur ça depuis plus de 15 ans. La fin du projet a été une très grande déception pour les groupes autochtones dans le Nord. » Le vice-président de l'APG évoque de gros investissements perdus, mais se refuse à en rendre publique la nature exacte.

« La bonne nouvelle, poursuit-il, est que notre certificat délivré par l'Office national de l'énergie est valable jusqu'en décembre 2022. S'il y a des changements dans le marché du gaz naturel et une occasion d'utiliser ce certificat, l'Aboriginal Pipeline Group explorera les avenues pour atteindre ce but. »

Ce certificat, un permis, plus précisément, appartient dans les faits à ce consortium qui n'existe plus formé par la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée, ConocoPhillips Canada, ExxonMobil Canada et l'APG. Si l'APG voulait aller de l'avant avec le gazoduc, devrait-il racheter les parts de ses anciens partenaires? La porte-parole de L'Impériale, Lisa Schmidt, considère qu'il est « inapproprié » de répondre à cette « spéculation ».

Quoi qu'il en soit, pour réaliser un éventuel gazoduc, l'Aboriginal Pipeline Group pourrait solliciter ses anciens partenaires du consortium original ou en chercher de nouveaux.

« Mais, précise M. Chala, ils devraient alors se soumettre aux homologations réglementaires toujours en place. »

Espoir et confusion

Fred Carmichael est le président de l'APG. Selon lui, il y a eu beaucoup de confusion dans la façon dont la nouvelle de la dissolution du consortium a été diffusée dans les journaux. « Nous avons mis le projet sur la glace parce que le prix du gaz était trop bas, précise-t-il, mais nous conservons les droits de construire le gazoduc. Il n'y a rien pour nous arrêter. » Selon l'analyse de M. Carmichael, l'argent dépensé par le consortium pour les permis et le travail de développement du projet pourrait être recupéré si le prix du gaz remontait significativement d'ici 2022.

L'ancien pilote d'origine gwich'in se montre fier du partenariat entre les différents peuples autochtones des TNO pour le projet. « Il y avait déjà eu de petits projets impliquant diverses communautés, rappelle-t-il, mais celui-ci était peut-être le plus gros dans le Nord du Canada, sinon dans tout le Canada. Avec une propriété, un vrai partenariat, et un siège à la table des producteurs. »

Si le gazoduc doit un jour se réaliser, les membres de l'entente d'affaire entre les communautés Sahtu, Gwich'in et inuvialuite se diviseront les profits en fonction des proportions utilisées de leur territoire, c'est-à-dire 34 %, 20 % et 4 % respectivement. « Le Dehcho n'était pas contre le gazoduc, rappelle M. Carmichael, mais ils voulaient régler leurs revendications territoriales avec les gouvernements du Canada et des TNO avant de signer. Ils auraient embarqué. Nous avons encore une place pour eux dans le projet. »

Les raisons annoncées par L'Impériale pour mettre fin au Projet gazier Mackenzie sont notamment l'émergence d'autres sources d'approvisionnement plus économiques en Amérique du Nord et la croissance continue de sources nord-américaines de gaz non conventionnel à bas coût.

Le gazoduc de 1196 kilomètres de long du Mackenzie devait relier les ressources du delta du Mackenzie à la frontière nord de l'Alberta. Le coût du projet était évalué à 16,2 milliards de dollars en 2007.

Selon l'Office national de l'énergie, la production de gaz naturel dans le Nord du Canada a chuté de plus de 90 % de 2003 à 2016.

Éditorial

Maxence Jaillet

La nouvelle est arrivée

Ce n'est pas de la nouvelle année dont il est question, car cette nouvelle là se prédit facilement et reste inévitable. C'est de la nouvelle de l'année dont on parle, qui est à placer en 2017, pour qu'il reste de la place pour toute la réussite de 2018.

L'Aquilon a suivi le dossier du Projet gazier Mackenzie depuis ses débuts. Tant de politiciens, d'entreprises ténoises, d'environnementalistes, et de monsieur et madame tout le monde en ont parlé au cours de l'étude d'impact environnementale, que le PGM était partout, même dans des films.

Voir un dossier se clore est toujours une satisfaction. Car, quoi qu'en dise le président de l'Aboriginal Pipeline Group, le PGM comme on le connait ne se construira pas.

Que ce soit une mauvaise nouvelle pour l'économie territoriale ou que ce soit une bonne nouvelle pour sa Terre-Mère, les TNO vont passer à autre chose : construire des routes, développer des sites touristiques ou de nouvelles terres agricoles. Des activités économiques que le territoire a déjà mises en place et qu'il faut faire perdurer. Bien sûr, rien ne sera à l'échelle de ce qui aurait été le plus onéreux chantier du Canada.

Toutefois, il est toujours possible de concrétiser autrement un des bénéfices prévus du PGM qui était de produire localement du gaz naturel pour des communautés de l'Arctique afin de réduire leur dépendance au diesel.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

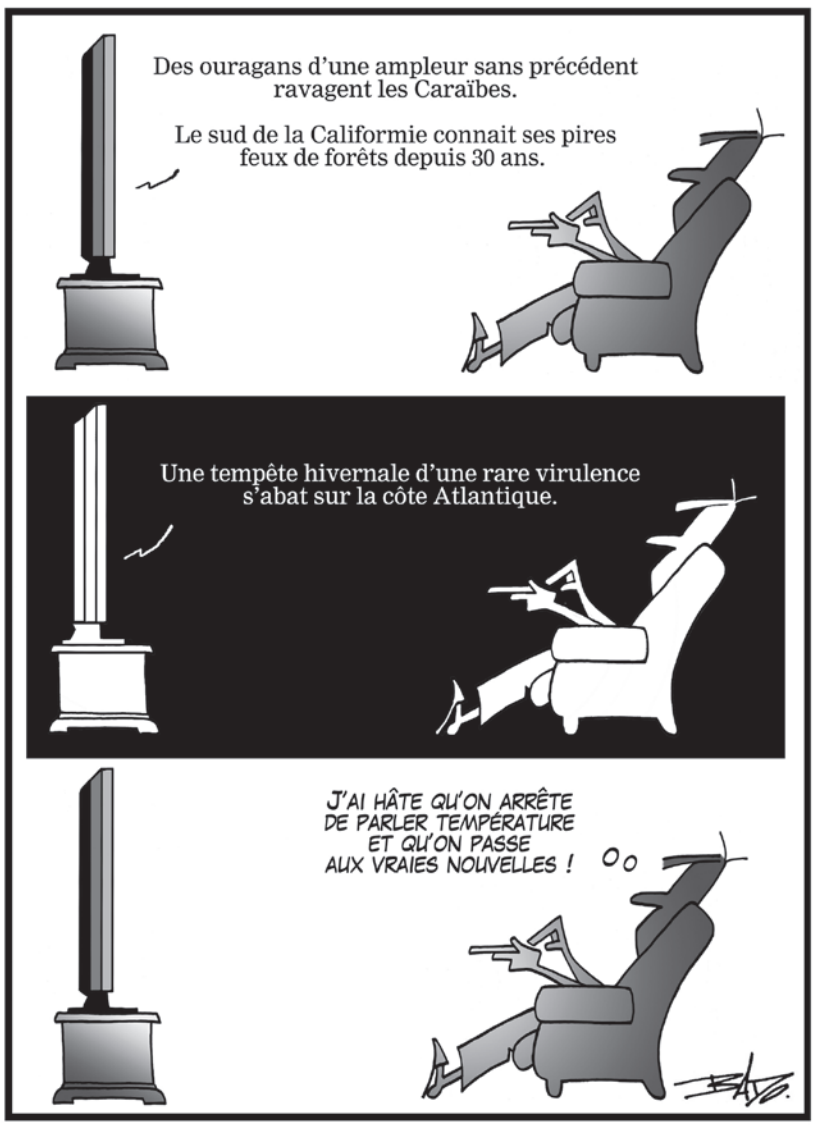
Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF). N° ISSN 0834-1443.

Abonnement annuel
Version papier 35 $
Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486



Campagne de financement

Dons pour la communauté

Denis Lord

La population est conviée au lancement de la campagne de financement des nouveaux locaux communautaires de l'École Allain St-Cyr, qui aura lieu le mardi 16 janvier de 15 h à 18 h à l'école même, située au 48, rue Taylor.

La direction de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO) ne tient pas à révéler avant l'événement son objectif financier ni les modalités de récolte des dons, qui serviront à l'acquisition de matériel pour ces nouveaux espaces. Un goûter et une allocution du président et de la directrice générale de la CSFTNO sont prévus, suivis d'une période de questions. Un prix de présence sera attribué.

Au moment d'écrire ces lignes, la date prévue pour la fin des travaux du gymnase et de l'agrandissement de l'école est toujours le 31 octobre 2018. « Une période de transition sera ensuite nécessaire pour aménager le gymnase et les salles de classe et y installer les équipements, précise Yvonne Careen. La transition sera sans doute plus longue pour les classes. » Il est anticipé que ces espaces soient opérationnels en novembre.

Collège NORDIQUE francophone

COLLÈGE NORDIQUE FRANCOPHONE

Pour votre carrière. Pour votre plaisir. Pour enrichir votre vie.

COORDONNATEUR À L'ADMINISTRATION ET AUX SERVICES AUX ÉTUDIANTS

SALAIRE : $25.00 L'HEURE CONTRAT D'UN AN, RENOUVELABLE 20 À 25 HEURES SEMAINE, NÉGOCIABLE

AGENT(E) DE COMMUNICATIONS ET ENSEIGNANT(E) DE FRANÇAIS

SALAIRE : ENTRE $27 ET $30 L'HEURE POUR LES COMMUNICATIONS
ENTRE $42 ET $45 L'HEURE POUR L'ENSEIGNEMENT SELON LES QUALIFICATIONS
CONTRAT D'UN AN, RENOUVELABLE

Les postes sont ouverts jusqu'au 19 janvier 2018, 16h00.
Les avis de postes vacants peuvent être obtenus sur le site du Collège.
Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation par courriel à *direction@college-nordique.com*

www.college-nordique.com

LA COLONNE

Jeux d'hiver de l'Arctique 2018

L'organisme Music NWT a exprimé sa consternation devant l'intention des Jeux d'hiver de l'Arctique 2018 d'engager des artistes sans les payer et en leur promettant une vitrine pour leur talent. Aux Territoires du Nord-Ouest, affirme l'organisme, un montant disproportionné de financement public et privé est alloué aux sports au détriment des arts. Les Jeux d'hiver de l'Arctique ont échoué à donner au Nord et au reste du monde circumpolaire un exemple de reconnaissance, de respect et de valorisation des arts.

Changement climatique

Le public a jusqu'au 19 janvier 2018 pour formuler des observations sur la version préliminaire du Cadre stratégique des TNO sur le changement climatique. Ce document expose les dispositions coordonnées que le GTNO souhaite prendre face au changement climatique. Les renseignements fournis par le public au cours des prochaines semaines permettront de compléter le Cadre avant qu'il ne soit déposé à l'Assemblée législative, au printemps. Pour vous prononcer ou pour obtenir de plus amples renseignements sur le sujet, consultez le site Web du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles ou envoyez un courriel à climatechange@gov.nt.ca.

Enquête sur les femmes et les filles disparues ou assassinées

Des audiences communautaires publiques de la Commission d'enquête sur les femmes et les filles disparues ou assassinées auront lieu à Yellowknife du 23 au 25 janvier 2018. Les audiences communautaires publiques peuvent également être sous forme de cercles de partage et de groupes d'expression artistique. Les audiences se dérouleront tous les jours de 9 h à 17 h. Une ligne de soutien téléphonique est disponible 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Les familles, les survivantes et les communautés sont encouragées à prendre contact et à composer le 1-844-413-6649. Les audiences publiques peuvent être visionnées en direct en suivant les liens indiqués sur le site Internet et la page Facebook.

Exploitation des ressources

Le premier ministre Bob McLeod, à la tête d'une délégation représentant les Territoires du Nord-Ouest, se rendra ce mois-ci au congrès Roundup 2018, à Vancouver, pour manifester son soutien à l'industrie minière et aussi solliciter des appuis pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales aux TNO.

Ligne d'aide téléphonique

Le lundi 15 janvier 2018, la ligne d'aide des TNO offrira une session téléphonique de groupe, anonyme, sur la dépression et l'anxiété, en français. Le numéro à composer est le 1-800-661-0844. Une autre session aura lieu le lundi 19 février à 20 h, en anglais, portant sur l'isolation et la fin de relation.

Collaborateur·trice de cette semaine :

Oscar Aguirre
Andréanne Simard

La sélection des personnalités influentes *Francopresse*

Les femmes en province dominent le Palmarès Francopresse

Les jurés ont fait leur choix : sept des dix lauréats sont des femmes, la plupart ayant marqué la vie francophone de leur province ou territoire en 2017. Ce 3e palmarès des personnalités influentes de la francophonie canadienne se distingue par deux exceptions : pour la première fois, un lauréat du Québec est choisi et une reconnaissance posthume est accordée à une bâtisseuse que Francopresse a honorée lors du premier Top 10 en 2015.

En collaboration avec Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

Une influence d'ampleur nationale

Le travail de quelques-uns des lauréats a une incidence nationale.

C'est le cas du député néo-démocrate de Drummond, François Choquette, qui est reconnu comme champion des langues officielles au Parlement, notamment pour ses tentatives de rendre obligatoire la nomination de juges bilingues à la Cour suprême du Canada. Selon le jury, le néo-démocrate québécois a pris de relais du député acadien Yvon Godin, qui a quitté la vie politique en 2015.

Deux autres lauréats sont au Top 10 pour la deuxième fois après avoir été reconnus en 2016. Il s'agit de la professeure de sciences politiques de l'Université d'Ottawa, Linda Cardinal, et de l'expert en droit constitutionnel d'Ottawa, Mark Power.

Des jurés ont noté que la titulaire de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques est « parmi les intellectuels les plus attachés à la francophonie canadienne » et « très présente dans l'actualité nationale ». La politicologue a notamment été reçue à l'Ordre du Canada en 2017.

Le plaideur de Juristes Power a participé à une douzaine de litiges devant la Cour suprême et devant divers tribunaux territoriaux et provinciaux. La mégacause qu'il mène au nom des conseillers scolaires et des parents francophones de la Colombie-Britannique, présentement en appel, pourrait également aboutir devant le plus haut tribunal.

La culture

Apparaissant à la toute première édition du palmarès, en 2015, l'Ontarienne Paulette Gagnon était porte-parole du Regroupement des organismes culturels de Sudbury, qui dirige depuis 2010 le projet de construction d'un grand centre des arts. La native de Hearst est décédée subitement en octobre, à la veille d'une annonce fédérale de 12 millions permettant d'assoir le financement de la future Place des Arts de sa ville d'adoption.

De toutes parts, Paulette Gagnon a été qualifiée de « grande dame de la culture francophone », après avoir longtemps œuvré au plan national dans le domaine du théâtre et présidé entre autres la Fédération culturelle canadienne-française.

Tout au Nord, la relève dans le secteur culturel se dessine. L'Association franco-culturelle de Yellowknife a réussi lors d'un rassemblement unique à « doubler la population francophone » de la capitale ténoise durant toute une semaine. La directrice générale Pascaline Gréau a persuadé ses collègues de l'Ouest du pays et du Nord d'y tenir du 10 au 17 septembre et pour la première fois deux évènements de l'industrie musicale : Chant'Ouest et Contact Ouest. « Un coup de maître », souligne le journal L'Aquilon.

En Atlantique, l'importante action régionale

Parmi les autres lauréats se trouve l'Acadien **Frédéric Dion**, le directeur général de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Le jury a souligné son dynamisme, ses capacités de communicateur et son influence provinciale dans plusieurs dossiers critiques : le changement climatique, la participation des femmes et la pleine municipalisation.

Toujours en Atlantique, la nouvelle directrice générale de la Société nationale de l'Acadie, **Véronique Mallet**, a repris la barre de l'organisme après des mois tumultueux marqués notamment par le départ de son président (René Cormier, au Sénat) et de plusieurs employés. L'Acadienne revient dans son milieu d'origine après un séjour à Ottawa à titre de DG de l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne.

Dans l'Ouest : affaires, santé et patrimoine

L'influence de la lauréate manitobaine, **Mariette Mulaire**, s'étend à l'international. Cofondatrice et PDG du World Trade Centre de Winnipeg, elle siège au Conseil de l'Association des 300 WTC. En 2017, l'ambassadrice du commerce en français était porte-parole des Rendez-vous de la Francophonie. Elle a fait ses armes au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.

La directrice du Département de santé communautaire du Collège de médecine à l'Université de la Saskatchewan, **Anne Leis**, défend avec passion la vie française dans sa province et au national depuis plus de 30 ans. L'ex-présidente de l'Association provinciale des parents fransaskois et vice-présidente de la Société santé en français a été reconnue en 2017 par la Compagnie des Cent-Associés. C'est pourquoi elle se retrouve au palmarès, cette année.

Le palmarès souligne aussi la contribution de **Claude Roberto** au patrimoine albertain, qui a œuvré 32 ans aux Archives provinciales de l'Alberta et a laissé sa marque sur la collection d'archives en français. La lauréate est largement reconnue pour sa passion pour l'histoire des francophones de l'Ouest. La Française d'origine est arrivée à Edmonton en 1977 pour y faire un doctorat en archéologie.

La sélection de Francopresse

La sélection de Francopresse est orientée selon la définition suivante de l'influence : le pouvoir qui accompagne une fonction, l'innovation ou la mobilisation, ainsi que la capacité d'agir au moment opportun.

« On a un palmarès de dix personnalités », note Andréanne Joly, la coordonnatrice de Francopresse, « mais on avait plusieurs dizaines de candidatures. C'est bien de constater la variété. Par exemple, il y avait des représentants de minorités culturelles dont on a beaucoup parlé dans nos journaux. La liste des candidats est vraiment le reflet d'une société dynamique et changeante. »

Le choix est effectué en fonction des critères suivants : une appartenance reconnue avec une ou des communautés francophones et une influence positive s'étendant au plan régional (Ouest, Nord, Centre, Atlantique) et national.

Les critères de sélection des lauréats n'ont pas changé en trois ans, mais l'approche quant au choix des jurés s'est confirmée : une majorité de journalistes s'impose pour former un jury indépendant et représentatif des régions. Ils ne sont pas tous recrutés au sein de l'Association de la presse francophone.

Andréanne Joly précise : « Ça donne un bon équilibre entre nos membres et la contribution de la SRC et une journaliste qui est à la maîtrise. Ça permet de multiplier les points de vue. »

Voici les membres du jury :
Jeanne Beaudoin, ex-DG, Association franco-yukonnaise;
François Bergeron, directeur général, *L'Express* de Toronto;
Camille Gris-Roy, journaliste, SRC Manitoba;
Sandra Inniss, ex-journaliste, *L'Aquilon*;
Pierre Jury, éditorialiste-en-chef, journal *Le Droit*;
Réjean Paulin, chroniqueur, Francopresse;
Pascal Raiche-Nogue, journaliste, *Acadie Nouvelle*.

Cette année, le palmarès a profité de la présence au jury des deux quotidiens membres de l'APF, *Le Droit* et *Acadie Nouvelle*. « Les quotidiens font souvent des reportages sur des enjeux nationaux, conclut la coordonnatrice. Ça permet de garder un équilibre entre les influences nationales et régionales. »

Ténoise et influente

Chant'Ouest et Contact Ouest à Yellowknife, des impacts considérables.

Denis Lord

C'est avec un mélange d'humilité, de fierté et un bon zeste d'humour que la directrice générale de l'Association franco-culturelle de Yellowknife, Pascaline Gréau, a accueilli sa nomination parmi les personnalités influentes du Palmarès Francopresse.

« Je me demande encore comment mon nom a pu se glisser dans cette liste, commente Mme Gréau, tellement de gens font des choses plus exceptionnelles que moi. » Mme Gréau s'est néanmoins montrée fière de cette reconnaissance qui, à ses yeux, échoit à son équipe, particulièrement à la coordonnatrice de l'AFCY, Jessica Payeur.

À la source de la nomination de Pascaline Gréau à Francopresse, la venue dans la capitale ténoise de ces deux événements jumeaux et majeurs que sont Chant'Ouest et Contact Ouest. Leur tournée annuelle ne les avait emmenés qu'une fois dans le Nord auparavant, soit à Whitehorse en 2012. Toutes disciplines confondues, il n'y avait jamais eu à Yellowknife d'événement culturel francophone de cette stature. « Auparavant, de dire la directrice générale, on ne croyait pas que nous avions les ressources pour accueillir un tel événement, les épaules assez solides pour le gérer. Maintenant, nous avons prouvé que nous avons notre place parmi les leaders de la francophonie. »

Crédibilité et visibilité

Cette crédibilité s'est sans doute accrue également auprès des bailleurs de fonds et des partenaires locaux de l'AFCY, qu'ils soient ou non francophones. Selon Mme Gréau, l'édition 2017 de Chant'Ouest et de Contact Ouest a établi des records pour le nombre de billets vendus et la participation. Les organismes et interprètes des différentes communautés ténoises, comme les Yellowknives Dénés Drummers, le Snowking et Folk On The Rocks, qui ont collaboré à différentes facettes des activités, ont pu avoir une idée plus juste de ce qu'est la francophonie hors des frontières des Territoires.

« Et pour ce qui est des francophones du Canada, ajoute Mme Gréau, ils savent maintenant que la capitale des Territoires est Yellowknife, qu'il s'y passe des choses. Ils ont adoré leur expérience. Ils veulent revenir. »

La directrice de l'AFCY tient à souligner l'importance des bénéfices pour Yellowknife, par exemple le développement de l'expérience des musiciens, des techniciens, de la directrice artistique. La cohésion sociale n'est pas oubliée, avec la participation des différentes communautés aux événements.

Maternité

Documenter les traditions d'allaitement

86,2 % des Ténoises ayant accouché dans les cinq dernières années ont nourri leur enfant au sein.

Denis Lord

À l'instigation de l'administrateur en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, André Corriveau, le Collège Aurora mène actuellement une enquête sur les habitudes d'allaitement de plusieurs générations de femmes des Territoires du Nord-Ouest. L'objectif est de réaliser une vidéo pédagogique valorisant ce mode d'alimentation.

« *Breast is the Best!* [Le sein est le meilleur] », explique la responsable du programme de santé d'Aurora, Pertice Moffitt, utilisant un slogan publicitaire mis de l'avant par des organisations internationales de santé il y a quelques années. L'allaitement, parmi ses multiples vertus, diminue le diabète chez les femmes enceintes, renforce le système immunitaire des bébés, prévient l'asthme, etc. Il est également bon aussi pour les enfants prématurés.

« L'allaitement est naturel, ajoute-t-elle, mais il faut du soutien pour apprendre à la mère à allaiter. Et l'expérience aide pour le bébé suivant, mais chaque bébé est différent. »

Sans parler que bébé, lui aussi, doit apprendre à téter. Mais lors de leur bref séjour à l'hôpital, les femmes n'ont pas toujours la chance de se préparer. Or, le gouvernement ténois veut s'inscrire à l'IHAB soit l'initiative des Hôpitaux amis des bébés et offrir un soutien social pour promouvoir l'allaitement. La forme retenue est une vidéo avec un livret, des documents qui pourraient éventuellement être traduits en langues autochtones.

Recensement

Depuis l'automne 2017 et jusqu'en mars prochain, la petite équipe du docteur Moffitt rencontre à travers les TNO des mères, des grands-mères et des arrière-grands-mères recrutées par les communautés elles-mêmes pour participer à des cercles de partage. Pour ces occasions, cinq aînées réunies dans un comité conseiller des Gardiens du Savoir proposent un cadre de questionnement : pourquoi et combien de temps elles ont allaité, quelles sont les coutumes traditionnelles associées à l'allaitement, etc.

Dr Pertice Moffitt (Crédit photo : Denis Lord)

« Jusqu'à présent, de dire Pertice Moffitt, nous avons fait des entrevues avec 49 grands-mères et arrière-grands-mères, et 24 mères. Il nous reste encore à réaliser des entrevues de grands-mères et de mères, à recruter plus de ces dernières. » Rien n'a encore été filmé jusqu'à présent, l'équipe du Collège Aurora s'affairant à récolter le consentement des participantes.

Cette documentation établira éventuellement des différences culturelles dans les savoirs et pratiques traditionnels d'allaitement chez les Gwich'ins, les Inuvialuits et autres peuples ténois. Ce sera démontré dans le rapport définitif, dont la rédaction commencera au printemps.

Parallèlement, une enquête est menée sur toutes les femmes ayant enfanté aux Territoires du Nord-Ouest en 2016 (environ 750) afin de fournir des données épidémiologiques sur l'initiation et la durée de l'allaitement.

La pratique

Depuis 1999, le docteur Moffitt a réalisé plusieurs études sur la maternité et sur l'allaitement aux Territoires du Nord-Ouest, certaines étant publiées dans l'*International Journal of Circumpolar Health*. « À la fin des années 2000, rappelle-t-elle, il n'y avait pas beaucoup de femmes qui allaitaient chez les Tlichos. Beaucoup de raisons expliquaient ça. L'anglais n'était pas la langue première et les femmes lisaient sur les bouteilles de lait maternisé "aussi bon que du lait maternel". Les maisons surpeuplées et l'école ne favorisaient pas l'allaitement, il y avait l'adoption... » De manière générale en Amérique du Nord, la modernité a contribué au déclin de l'allaitement.

Selon l'Enquête de 2015-2016 sur la santé dans les collectivités canadiennes, aux Territoires du Nord-Ouest, 86,2 % des femmes qui ont accouché dans les cinq dernières années ont nourri au sein leur enfant, ne serait-ce que pour une courte période de temps. La moyenne canadienne est de 89,9 %.

Selon la chroniqueuse du magazine *Forbes* Kavin Senapathy, *science mom* autoproclamée, jusqu'à 15 % des mères ne peuvent produire assez de lait pour allaiter.

C'est Jessica Haogak qui a eu l'honneur de donner naissance au premier bébé de l'année 2018 des Territoires du Nord-Ouest. Sa fille, Tara Edith Haogak-Green, est née à l'hôpital régional d'Inuvik le 1er janvier à 20 h 26. Le père, Terrence Ruben Green Senior, est de Paulatuk. (Courtoisie DM)

FONDS POUR
LES CHOIX SANTÉ

Photo ci-dessus:
Lawrence Norbert

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a le plaisir d'annoncer que vous pouvez maintenant présenter une demande de financement dans le cadre du Fonds pour les choix santé.

La date limite de dépôt des demandes est le 16 février 2018 à 17 h.

Vous trouverez le formulaire et les directives au www.hss.gov.nt.ca/fr.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec le gestionnaire de la promotion de la santé et du bien-être.
Téléphone : 867-767-9064, poste 49230; courriel : hcif@gov.nt.ca

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Activité hivernale

En 2018, une petite marche jusqu'à Tuk, ça vous dit?

L'événement *Walk to Tuk* de la NWT Recreation and Parks Association est de retour aux Territoires du Nord-Ouest.

Andréanne Simard

Cette année encore, la communauté, les écoles et les milieux de travail sont invités à créer des équipes afin de participer à ce défi hivernal bien inscrit dans l'agenda des TNO et qui a comme mission de faire bouger les Ténois. Il y a exactement 1658 km qui séparent Big River à Fort Providence de Tuktoyaktuk. Les différentes équipes participantes se doivent de parcourir l'équivalent de cette distance en effectuant toutes sortes d'activités physiques. L'objectif est donc de cumuler minutieusement ses heures et minutes actives effectuées, jour après jour, afin de faire avancer son équipe sur la carte interactive de *Walk to Tuk* de la NWT Recreation and Parks Association.

Quelques règles à suivre

Les consignes sont simples. Tout d'abord, les équipes doivent être composées de maximum 20 personnes (35 pour les groupes scolaires). Ensuite, elles ont du 2 janvier au 28 février pour parcourir 1658 km. Une heure de marche équivaut à 5 km pour une équipe de moins de 10 personnes ou à 4 km pour une équipe de 11 à 20 personnes. Finalement, toute activité intense telle que la course ou le ski de fond doit être d'une durée minimum 15 minutes, afin d'être acceptée dans le décompte des heures actives.

Des équipes des TNO, du Canada et du monde…

À ce jour, il y a plus de 260 équipes inscrites à l'aventure 2018. De ce nombre, nous pouvons noter la participation de plus d'une dizaine d'équipes franco-ténoises. C'est plus de 2500 participants qui ont fait le choix d'être plus actifs pendant les mois de janvier et de février! Pour l'édition 2018, l'organisation a comme objectif d'avoir une équipe inscrite pour chaque collectivité des Territoires. Pour le moment, 26 collectivités sur 33 participent à *Walk to Tuk*. L'organisation désire également avoir une équipe scolaire pour chaque collectivité. Quelques jours avant la fin de la période d'inscription (le 15 janvier), 13 communautés possèdent une équipe-école. La NWT Recreation and Parks Association a encore espoir de faire marcher l'entièreté des Territoires du Nord-Ouest cet hiver!

Finalement, *Walk to Tuk* incite non seulement les Ténois à être plus actifs durant les sombres mois d'hiver, mais le projet fait également bouger les familles et amis se retrouvant à l'extérieur du territoire, quelques anciens résidents et même certains travailleurs d'outremer…. Eh oui, car l'édition 2018 peut même compter sur la participation d'une équipe de l'Inde.

Maxime Carpentier de l'équipe The Wanderers se réchauffe près d'un feu lors d'une marche en raquette comptabilisée pour la marche vers Tuk. (Courtoisie JL)

Croissance et emploi

L'économie canadienne « carbure sur tous les cylindres »

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

L'année 2017 se termine avec une économie qui baigne, mais pas dans l'huile. Le taux de chômage a continué à baisser pour s'établir à 5,7 %, un record depuis 1976, selon Statistique Canada. La croissance de l'emploi s'est poursuivie en décembre avec vigueur surtout au Québec et en Alberta, avec des hausses respectives de 27 000 et de 26 000 postes sur un total de 79 000 au pays.

« L'Alberta semble finalement avoir retrouvé son équilibre après le choc de 2008, souligne l'économiste et auteur Richard Saillant du Nouveau-Brunswick. On a une économie au Canada qui s'est remise de la crise du pétrole et qui carbure pas mal sur tous les cylindres. »

Croissance de l'emploi

Au cours de l'année passée, il s'est créé au Canada pas moins de 337 000 emplois, même si seulement 220 000 personnes sont entrées dans le marché du travail. Normalement, à long terme, explique l'économiste de Moncton, la croissance de l'emploi est limitée par la main d'œuvre.

« On a fait du rattrapage. Quand une économie retrouve du *slack* après un ralentissement et se remet à croitre de manière robuste, ça génère des emplois. Ça peut durer jusqu'à un certain point, mais comment loin peut-on aller après le plein emploi? »

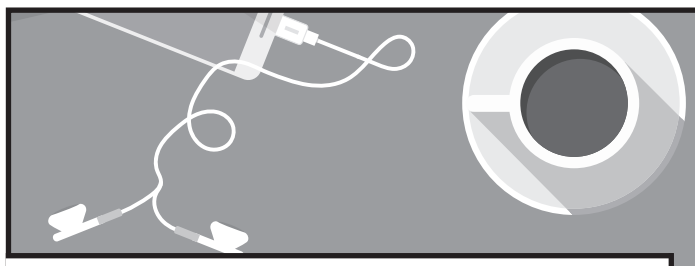
La demande est forte dans les provinces qui ont bénéficié de la baisse du taux de change et du prix de pétrole. Alors que le taux de chômage en décembre est resté le plus élevé dans les quatre provinces de l'Atlantique, avec Terre-Neuve et Labrador en tête avec 14,8 %, la Colombie-Britannique, le Québec et l'Ontario ont enregistré les taux les plus bas, respectivement 4,6, 4,9 et 5,5 %.

Fin de cycle

Selon Richard Saillant, la fin d'un cycle de croissance s'annonce. « Quand on voit que l'économie fonctionne à plein régime et que les salaires ont augmenté comme dans la dernière moitié de l'année, c'est le signe d'une économie qui commence à se réchauffer et d'un marché du travail qui se resserre. On se rapproche du *sweet spot* où tout va bien, pour l'instant. »

La plupart des économistes, dit-il, attendent une hausse des taux d'intérêt dans les mois à venir pour éviter la surchauffe. « La nature du choc qu'on a vécu en 2008 était une crise du crédit. L'économie peut croitre pendant des années, mais le cycle commence à se faire long. »

Les Canadiens peuvent néanmoins s'attendre en 2018 à une continuité des tendances positives actuelles à l'échelle mondiale, selon l'économiste. « L'économie canadienne est parmi les meilleures dans le monde développé. »



Collaboratrice - Collaborateur

L'Aquilon recherche des ténois qui souhaitent contribuer au contenu du journal. Photos, articles, chroniques... À Inuvik, Norman wells ou Yellowknife, racontez ce qui se passe dans le Nord.

direction.aquilon@northwestel.net

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

APPEL D'OFFRES

Réparation d'un remblai, amélioration du drainage et pose d'un revêtement d'asphalte

Avis d'appel d'offres nº 0000002011

— Fort Providence, TNO —

Le GTNO lance un appel d'offres concernant la réparation d'un remblai, l'amélioration du drainage et la pose d'un revêtement d'asphalte sur la route Mackenzie (route 1), du kilomètre 207 au kilomètre 222. Les carrières sont situées aux kilomètres 204,9 et 242,5.

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO (**https://contracts.fin.gov.nt.ca**) ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction, à la page Planroom (**https://www.infinitesource.com/planroom/nnca**).

Veuillez faire parvenir vos soumissions au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, LE 8 FÉVRIER 2018,** aux endroits précisés dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à **10 h, le 22 JANVIER 2018**, dans la salle de conférence Highways au 2e étage du nouvel immeuble du gouvernement, au 5015, 49e Rue, Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :

Administration des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044, poste 32118
Courriel : PSSTenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique au présent appel d'offres.

www.gov.nt.ca/fr

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

DEMANDE DE QUALIFICATION

Conseiller juridique au Bureau de l'avocat des enfants

Avis d'appel d'offres nº 0000001951

— Yellowknife, TNO —

Le GTNO sollicite des propositions auprès de conseillers juridiques. Il s'agit d'une mise à jour des services d'approvisionnement SA100020. Cette mise à jour permet à d'autres personnes ou entreprises de se qualifier pour les catégories existantes. Les fournisseurs faisant déjà partie de l'accord actuel sur les services d'approvisionnement n'ont pas à soumissionner de nouveau.

Pour télécharger les documents de demande de qualification, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO :
https://contracts.fin.gov.nt.ca

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, le 15 JANVIER 2018**, aux endroits indiqués dans les documents de demande de qualification.

Renseignements généraux :

Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044, poste 32118
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

www.gov.nt.ca/fr

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

APPEL D'OFFRES

Réfection de la surface de la route
Avis d'appel d'offres nº 0000001993

— YELLOWKNIFE, TNO —

Le GTNO lance un appel d'offres concernant la réfection de la route de Yellowknife (route 3), aux TNO, du kilomètre 267 au kilomètre 300 (divers emplacements).

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO :
https://contracts.fin.gov.nt.ca

Veuillez faire parvenir vos soumissions au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, LE 31 JANVIER 2018**, aux endroits précisés dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à **10 h, le 19 JANVIER 2018** dans la salle de conférence Highways au 2e étage du nouvel immeuble du gouvernement, au 5015, 49e Rue, Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :

Administration des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : PSSTenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique au présent appel d'offres.

www.gov.nt.ca/fr

Administration des services de
santé et des services sociaux
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Terminal de chambre intégré

Avis d'appel d'offres nº SC17075

- Yellowknife, TNO -

L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) pour l'Hôpital territorial Stanton sollicite des propositions auprès de fournisseurs qualifiés pour fournir un terminal de chambre intégré.

Les documents de demande de propositions seront disponibles à **12 H, HEURE LOCALE, LE 20 DÉCEMBRE 2017.**

Veuillez faire parvenir vos propositions au plus tard à **15 H, HEURE LOCALE, LE 19 JANVIER 2018**, aux endroits indiqués dans les documents de demande de propositions.

Coordonnées :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Ministère de la Santé et des Services sociaux,
Hôpital territorial Stanton
C. P. 10 Yellowknife NT X1A 2N1
Tél. : 867-669-4173

Renseignements généraux :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Tél. : 867-669-4173
Courriel : STH_MaterialsManagement@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à la présente demande de propositions.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'est pas tenu d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

Administration des services de
santé et des services sociaux
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Système d'avertissement et de communication pour le personnel mobile

Avis d'appel d'offres nº SC17074

- Yellowknife, TNO -

L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) pour l'Hôpital territorial Stanton sollicite des propositions auprès de fournisseurs qualifiés pour fournir un système d'avertissement et de communication pour le personnel mobile.

Les documents de demande de propositions seront disponibles à **12 H, HEURE LOCALE, LE 20 DÉCEMBRE 2017.**

Veuillez faire parvenir vos propositions au plus tard à **15 H, HEURE LOCALE, LE 19 JANVIER 2018**, aux endroits indiqués dans les documents de demande de propositions.

Coordonnées :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Ministère de la Santé et des Services sociaux,
Hôpital territorial Stanton
C. P. 10 Yellowknife NT X1A 2N1
Tél. : 867-669-4173

Renseignements généraux :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Tél. : 867-669-4173
Courriel : STH_MaterialsManagement@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à la présente demande de propositions.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'est pas tenu d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

Administration des services de
santé et des services sociaux
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Audit des états financiers de l'ASTNO

Avis d'appel d'offres nº SC17079

- Yellowknife, TNO -

L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) pour l'Hôpital territorial Stanton sollicite des propositions auprès de fournisseurs qualifiés pour fournir des services d'audit des états financiers de l'ASTNO.

Les documents de demande de propositions seront disponibles à **12 H, HEURE LOCALE, LE 18 DÉCEMBRE 2017.**

Veuillez faire parvenir vos soumissions au plus tard à **15 H, HEURE LOCALE, LE 12 JANVIER 2018**, aux endroits indiqués dans les documents de demande de propositions.

Coordonnées :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Ministère de la Santé et des Services sociaux,
Hôpital territorial Stanton
C. P. 10 Yellowknife NT X1A 2N1
Tél. : 867-669-4173

Renseignements généraux :
Gestionnaire de la gestion du matériel
Tél. : 867-669-4173
Courriel : STH_MaterialsManagement@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à la présente demande de propositions.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'est pas tenu d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

Aux origines de la musique X

Oscar Aguirre

La musique romaine de l'Antiquité était pratiquée dans deux espaces régis de manière différente par les lois romaines : l'espace privé et l'espace public. La musique de l'espace privé était pratiquée dans un environnement individuel ou familial. Dans cet espace les Romains étaient conservateurs, l'instrument musical privilégié dans cette espace était la tibia, instrument à vent muni d'une anche double en roseau appartenant à la famille des aulos et qui souvent était structurée par deux tuyaux. La lyre et la cithare ont été intégrées lentement vers la fin de la République romaine. À la manière de la religion privée, les musiques rituelles jouées dans les espaces publics ne pouvaient pas être jouées dans les espaces privés.

La musique des espaces publics était caractérisée par la musique jouée dans des évènements sociaux réglementés par les gouvernances militaires et religieuses de Rome ; lesquels, pendant la période républicaine (de 509 à 27 av. J.-C.), étaient régis par les consuls, le sénat et le Pontifex Maximus en suivant le Calendrier républicain ; tandis qu'à la période impériale (de 27 av. J.-C au 476 ap. J.-C.) les pouvoirs militaires et religieux étaient régis par une seule personne : l'empereur, chef du pouvoir gouvernemental et Pontife Maximus. Les activités sociales et musicales de cette période étaient organisées selon le Calendrier Julien. Ce calendrier solaire remplace les noms des mois Quintiles et Sextiles du calendrier républicain par les noms Julius et Auguste, et divise le mois non pas en semaines, mais en calendes (les premiers six jours) en nones (les huit jours suivants) et en ides (les jours du mois restants). Des 365 jours de ce calendrier, les festivals, les présentations théâtrales, les luttes de gladiateurs, les cérémonies dédiées aux dieux, aux vestales et les spectacles équestres étaient réalisés dans les 109 jours dits « néfastes » dans lesquels tous les bureaux civils étaient fermés.

Les instruments musicaux utilisés dans les espaces publics dépendaient de la nature des évènements. Ainsi les instruments utilisés par les activités militaires et civiques étaient le lituus, la tuba, la corne, et le buccin. Ils n'étaient pas seulement utilisés pour produire des sons militaires, mais pour jouer des mélodies monodiques à caractère moral et artistique. Deux fois par année, ils étaient purifiés dans des cérémonies religieuses appelées Tibilustrium. Les musiciens de ces instruments (les leticines, les tubicines, les cornicines et les buccinateurs) étaient des professionnels formés dans des écoles militaires de musique.

L'auteur anime Trésor de la musique classique, *le dimanche et le mercredi à 21 h sur les ondes de Radio Taïga.*

Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez csftno.com.

ÉCOLE ALLAIN ST-CYR
YELLOWKNIFE, TNO

ENSEIGNANT AU PRIMAIRE
1 poste temporaire d'un an (1.0 ÉTF)
Entrée en fonction le 3 avril 2018
N° du concours : 06-2018-EASC **Date limite :** 19 janvier 2018

ENSEIGNANT AU PRIMAIRE
1 poste temporaire – 3 avril 2018 au 30 juin 2018 (1.0 ÉTF)
N° du concours : 07-2018-EASC **Date limite :** 19 janvier 2018

COORDONNATEUR DE PROGRAMMES, DE L'ÉVALUATION ET DE L'INTÉGRATION SCOLAIRE
1 poste indéterminé (1.0 ÉTF)
Entrée en fonction en août 2018
N° du concours : 01-2019-EASC **Date limite :** 19 janvier 2018

Le traitement initial est compris entre de 78 600 et 126 897$ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord.

► **Posez votre candidature en ligne à**
ressourceshumaines@csftno.com

Renseignements seulement :
C.P. 1980, Yellowknife, NT X1A 2P5
Téléc. : 867-873-5644;
Courriel: ressourceshumaines@csftno.com

Pour se voir accorder la priorité en vertu du programme de promotion sociale, les candidats doivent montrer clairement qu'ils y sont admissibles. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes ayant une incapacité qui nécessite des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. Nous prendrons en considération toute combinaison équivalente de formation et d'expérience. Nous pourrions établir des listes de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir de postes permanents ou temporaires semblables. Un certificat de santé et la vérification judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

En 2017, les mots clics les plus utilisés par @aquilonTNO sur les médias sociaux révèlent un journal tourné vers sa communauté au sein d'un Canada qui cherche à se réconcilier.

#yellowknife et #YZF #canada150 #TNO #frcan #langues officielles

Suivez-nous sur Twitter

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié une version provisoire du **Cadre stratégique sur le changement climatique** à l'attention du public. Ce document expose les dispositions complètes et coordonnées que le TNO souhaite prendre face au changement climatique.

Pour consulter ce document, vous pouvez visiter le site

enr.gov.nt.ca

ou nous joindre à **climatechange@gov.nt.ca** ou au **1-867-873-7654**.

Après avoir pris connaissance du document, veuillez nous envoyer vos commentaires par :

COURRIEL : climatechange@gov.nt.ca
TÉL : 1-867-873-7654
COURRIER : Commentaires sur le Cadre stratégique sur le changement climatique
GTNO – Environnement et Ressources naturelles
C.P. 1320 Yellowknife NT X1A 2L9

La date limite pour soumettre vos commentaires est le 19 janvier 2018.

Nous vous remercions de votre intérêt pour les mesures d'atténuation et d'adaptation au changement climatique aux TNO. Nous attendons vos commentaires avec impatience!

Government of Northwest Territories Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.

Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site **www.travaillezaugtno.ca** dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.

2017 Les meilleurs employeurs pour la diversité au Canada

LES MEILLEURS EMPLOYEURS POUR LES JEUNES CANADIENS 2017

www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

LETTRE OUVERTE

L'honorable Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien
L'honorable Carla Qualtrough, ministre des Services publics et de l'Approvisionnement

Mesdames les ministres,

Les médias communautaires jouent un rôle essentiel au développement et à l'épanouissement des populations de langues officielles. Ils sont à la fois le reflet de leur langue, leur culture et leur communauté. Cette réalité, décrite l'été dernier dans le rapport du Comité permanent du patrimoine canadien1, trouve également écho dans les conclusions du rapport final d'enquête du Commissaire aux langues officielles publié en juin 2017.

À l'automne 2015, de nombreux organismes, dont l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada, se sont plaints au Commissaire du désengagement du gouvernement fédéral envers les médias communautaires en situation minoritaire et plus spécifiquement, de la diminution drastique de ses investissements publicitaires.

Le rapport du Commissaire aux langues officielles confirme en effet qu'entre 2006 à 2015, ses dépenses publicitaires fédérales sont passées annuellement de près de 2 $ millions à 430 000 $ pour les journaux communautaires, et de 730 000 $ à 200 000 $ pour les radios communautaires. Ceci est équivalent à une perte totale de revenus de près de 20 $ millions sur 10 ans.

Face à un tel constat, le Commissaire a recommandé à Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) de réviser ses mécanismes afin que les exigences de la partie VII de la Loi sur les langues officielles (la Loi), qui vise à appuyer le développement et l'épanouissement des communautés de langues officielles en situation minoritaire, soient mieux comprises et respectées des institutions fédérales.

Malgré le virage numérique imminent, « les exigences de la Loi demeurent, et les institutions fédérales doivent continuer de veiller au respect de ses dispositions, notamment (...) celles portant sur la prise de mesures positives et l'obligation de ne pas nuire au développement des communautés linguistiques en situation minoritaire », soulignait ce rapport.

Qui plus est, dans son rapport publié en décembre 20172, le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a décelé plusieurs anomalies sur la façon dont SPAC a géré le dossier des publicités gouvernementales. Dans ce rapport, le comité a émis une série de dix recommandations des plus probantes.

Plusieurs mois ont passé depuis le dépôt des recommandations du Commissariat aux langues officielles, et aucune action positive n'a été adoptée ou même envisagée par certaines parties mises en cause dans son rapport final.

Pourtant, l'urgence est bien réelle et le statu quo n'est pas une alternative : les médias communautaires en situation minoritaire ne pourront bientôt plus desservir les populations de langues officielles. En 2016, dans le cadre d'une tournée de consultations pancanadiennes, les fonctionnaires de Patrimoine canadien et certains élus fédéraux se sont pourtant rendus sur le terrain où ils n'ont pu que constater les besoins, les attentes et des réalités de ces médias uniques qui sont souvent la seule source d'information locale.

Le rapport de la Commissaire aux langues officielles l'affirme clairement : « Les plans et les campagnes de publicité doivent tenir compte des besoins, des préoccupations et des préférences linguistiques de ces communautés. Les achats d'espace ou de temps dans les médias doivent inclure l'achat d'espace et de temps dans les organes d'information qui desservent la minorité francophone ou anglophone d'une collectivité. »

Le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires renchérit dans la deuxième recommandation de son rapport : « Que le gouvernement du Canada augmente la publicité dans les journaux hebdomadaires, multiculturels et communautaires et dans d'autres médias locaux de manière à ce qu'il respecte la directive selon laquelle les communications doivent être adaptées aux besoins variés du public en matière d'information. »

Les médias communautaires acceptent la tendance vers la présence numérique. Mais, il va sans dire que les réalités des communautés de langues officielles ne peuvent être comparées aux autres communautés. Il est impensable, qu'à court et moyen terme, les médias communautaires pourront générer assez de revenus issus d'une plateforme numérique pour être en mesure de poursuivre leurs opérations et continuer à informer leurs communautés.

En décembre dernier, dans un esprit d'ouverture et de collaboration, l'Association de la presse francophone, l'Alliance des radios communautaires du Canada et le Quebec Community Newspapers Association ont fait une demande au Commissariat aux langues officielles du Canada afin d'appuyer la tenue d'une rencontre avec tous les intervenants gouvernementaux clés dans le but ultime de développer et mettre en œuvre un plan d'action de toute urgence.

Nous osons espérer que vous appuierez cette initiative et que vous encouragerez tous les intervenants gouvernementaux à y participer afin que les médias communautaires en situation minoritaire puissent dorénavant mettre leurs énergies à desservir les populations de langues officielles du Canada et non à revendiquer ce qui leur revient.

FRANCIS SONIER
Président
Association de la presse francophone

PAUL DEMERS
Président
Alliance des radios communautaires du Canada

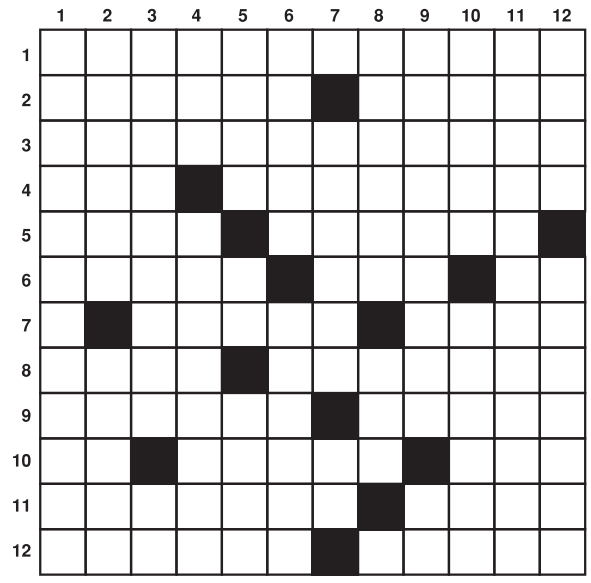
STEVE BONSPIEL
Président
Quebec Community Newspapers Association

1 **Bouleversements dans le paysage médiatique canadien : un monde en transformation**, rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, juin 2017, 42e LÉGISLATURE, 1re SESSION

2 **Atteindre les Canadiens au moyen de publicités efficaces,** rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, décembre 2017, 42e LÉGISLATURE, 1re SESSION

MOTS CROISÉS

Nº 534



HORIZONTALEMENT

1- Générosité, prodigalité.
2- Instrument de labour. – Charançon.
3- Qui se rapporte à la science qui a pour objet la recherche de l'origine et la composition des familles.
4- Possessif. – Plante vivace.
5- Dans l'arrondissement du Gard. – Se dit d'une pâte friable comportant une forte proportion de jaunes d'œufs et du sucre.
6- Bien distincte. – Groupement d'intérêt économique. – Ursule Paquin.
7- Celui qui tient un rôle de vedette dans l'activité qu'il exerce. – Rivière d'Aquitaine.
8- Indéfini. – Qui se complaisent dans des pensées vagues.
9- Débarrasse un aliment de l'eau dont il est imprégné. – Station balnéraire sur le port de Rome.
10- Personnel. – Pondérés, sérieux. – Possèdent.
11- Ouverture d'une cuvette de water-closet. – Sud-est.
12- Extrême maigreur. – Région postérieure du squelette du pied, chez l'homme.

VERTICALEMENT

1- Femme qui élève des vers à soie.
2- Zone rougeâtre qui entoure un point inflammatoire. – Héroïne d'une légende médiévale.
3- Mailles de filet. – Négation.
4- Rejette comme faux. – Petits trous dans les parois de chambre noire, faisant office d'objectif photographique.
5- Mèneras d'un lieu à un autre. – Personnel. – Pièce de viande cuite à la broche.
6- Fendis légèrement sans que les parties ne se séparent. – Il vengea la mort de son père, en tuant sa mère et son amant, Égisthe.
7- Entre le cheval et l'âne. – Doublée.
8- Réduit, placard. – Possessif.
9- Invocations au Saint-Esprit. – Possessif.
10- Signe de mépris. – Oiseau de proie.
11- Bouches à feu, fines et longues.
12- Virgile en a fait son héros. – Petite balance de précision pour les bijoux.

RÉPONSE DU Nº 534

Horoscope

SEMAINE DU 14 AU 20 JANVIER 2018

Signes chanceux de la semaine : Taureau, Gémeaux et Cancer

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Au travail, à la suite d'un changement, on vous demandera de poursuivre un projet d'organisation que seul vous pouvez accomplir. Même à la maison, vous coordonnerez sûrement un grand ménage avec toute la famille.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Il ne vous suffira que de regarder les spéciaux de voyages pour réserver vos places à bord du prochain vol. Un besoin de vacances se fera sentir et vous ne vous ferez pas prier pour partir seul ou en amoureux.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Le plus important dans la vie est, sans contredit, la santé. Votre médecin devrait enfin déterminer la cause de vos malaises et vous offrir le traitement adéquat pour vous remettre sur pied rapidement.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Au travail ou ailleurs, vous jouerez un rôle de négociateur ou de médiateur. Vous aurez la solution à toute impasse dans un conflit de nature syndicale ou encore avec des clients insatisfaits.

LION (24 juillet - 23 août)
Une montagne de dossiers s'empilera sur votre bureau. Non seulement il y aura une abondance de travail, mais vous devrez également mettre les bouchées doubles à la maison pour avoir un espace de vie impeccable.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Vous aurez droit à des félicitations pour une raison ou pour une autre. Quelques personnes pourraient également vous placer sur un piédestal. Vous aurez de quoi être fier de vous-même par moments.

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous déciderez de recevoir vos proches en toute spontanéité. Vous vous surpasserez! Toutefois, faites attention à ne pas dépasser votre budget, qui est probablement déjà dans le rouge depuis les Fêtes.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous aurez beaucoup de choses à raconter. Qu'il s'agisse de vos vacances ou de vos histoires familiales, vous n'aurez certainement pas la langue dans votre poche. Au travail, vous pourrez conclure de belles transactions.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Un peu de luxe ne vous ferait pas de tort. Au travail, on vous offrira une promotion, contre toute attente. Le stress sera omniprésent. Beaucoup de fatigue en perspective ainsi qu'un peu de confusion.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
L'action ne fera pas défaut et vous ne passerez pas inaperçu. Quelques personnes devraient vous remarquer pour une raison ou pour une autre. Vous serez créatif, ou du moins vous apprécierez une forme d'art.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Si vous n'avez toujours pas trouvé votre voie professionnellement, vous devriez enfin obtenir l'illumination pour avancer dans la bonne direction. L'un de vos proches aura besoin de vous, notamment.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Les Fêtes sont enfin terminées et vous pourrez reprendre le cours normal des choses. Vous réussirez à mettre l'accent sur une vie sociale beaucoup plus active, sans pour autant négliger de vous reposer de temps en temps.